

Leica EG1130 – Instrucciones de uso



Tecla RUN/STOP
(CON/DES)

Datos técnicos

Tensión nominal:	100V, 60 Hz 120V, 60 Hz 230V, 50 Hz 240V, 50 Hz
Medidas:	460 x 235 x 625 mm
Arbeitsfläche:	290 x 460 mm
Gama de temperaturas de funcionamiento:	-5 bis -15 °C
Humedad del aire relativa:	10-80 %, sin condensación
Temperatureinstellbereich:	-5 °C bis -15 °C



No utilice objetos punitagudos o de arista viva para quitar las capas de parafina sobre la placa fría. Solamente utilice espátulas de plástico.

Medidas de seguridad

Antes de trabajar con el Leica EG1130, es indispensable que lea cuidadosamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con todos los detalles técnicos.

- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese que los valores de consumo nominal de corriente de su laboratorio correspondan a los valores en la placa indicadora en el aparato. Sólo enchufe el instrumento en corriente con toma de tierra.
- Para asegurar un funcionamiento correcto del compresor de refrigeración, hay que guardar un espacio libre de 10 cm a la derecha y a la izquierda del aparato respectivamente.
- Para todo tipo de reparaciones y de trabajos de mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red.

1. **Enchufar** el cable a la red.
2. **Conectar** el interruptor principal en la parte posterior del aparato. El indicador **LED verde POWER** comienza a emitir luz.
3. Apretar la tecla **RUN/STOP** (modo „Stand-by“). El display indica la temperatura actual de la placa fría.
4. Seleccionar la **temperatura de trabajo** deseada con el potenciómetro de selección (**botón giratorio**). Mientras no se cambia la posición seleccionada del botón giratorio, el valor teórico preseleccionado queda almacenado, tanto al desconectar el aparato (tecla RUN/STOP) como en caso de fallo de la red o al ser desconectado el aparato de la red.
5. **Desconectar** el aparato mediante la tecla **RUN/STOP**. No hace falta desconectar el interruptor principal diariamente cada vez al terminar de trabajar.
6. **Limpieza:**
El aparato está provisto de superficies lisas y de un panel de mando de una sola pieza, es decir dispone de superficies fáciles de limpiar. Todos los materiales de superficie son resistentes a detergentes de laboratorio de uso común. Para limpiar el aparato, desconectarlo previamente.

Leica EG1130 – Bedienungsanleitung



EIN/AUS-
Taste

Technische Daten

Netzspannung:	100V, 60 Hz 120V, 60 Hz 230V, 50 Hz 240V, 50 Hz
Abmessungen:	460 x 235 x 625 mm
Arbeitsfläche:	290 x 460 mm
Temperatureinstellbereich:	-5 bis -15 °C
relative Luftfeuchtigkeit:	10-80 %, nicht kondensierend
Temperatureinstellbereich:	-5 °C bis -15 °C



Benutzen Sie keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände zum Entfernen von Paraffinbelägen auf der Kühlplatte. Verwenden Sie nur weiche Plastikspatel!

1. Netzkabel **anschließen**.
2. Hauptschalter an Geräterückseite **einschalten**. Grüne LED-Anzeige **POWER** auf dem Frontpanel leuchtet auf.
3. **EIN/AUS**-Taste betätigen (Standby). Die Ist-Wert-Anzeige zeigt die aktuelle Temperatur der Kühlplatte.
4. Mit dem **Poti-Drehknopf** wird die gewünschte **Arbeitstemperatur** eingestellt. Der Sollwert bleibt sowohl beim Ausschalten des Gerätes (EIN/AUS-Taste oder Hauptschalter) als auch bei Stromausfall oder Trennung vom Netz gespeichert, sofern keine Veränderung der Stellung des Drehknopfes vorgenommen wird.
5. **Ausschalten** des Gerätes durch Betätigung der **EIN/AUS**-Taste. Der Hauptschalter braucht für die tägliche Routineanwendung nicht jedesmal ein- und ausgeschaltet zu werden.
6. **Reinigung:**
Das Gerät hat glatte, leicht zu reinigende Flächen und ein durchgehendes Frontpanel. Dadurch entstehen leicht zu reinigende Oberflächen. Sämtliche Oberflächenmaterialien sind widerstandsfähig gegen gängige Laborreinigungsmittel. Zur Reinigung muss das Gerät abgeschaltet sein.

Sicherheitshinweise

Zur einwandfreien Bedienung des Gerätes ist es unabdingbar, vor Einschalten des Gerätes die Bedienungsanleitung zu lesen und sich mit den technischen Details vertraut zu machen.

- Vergewissern Sie sich vor Anschließen des Gerätes an die Netzspannung, dass die elektrischen Anschlusswerte des Labors mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Schließen Sie das Gerät nur an Schutzkontaktsteckdosen an.
- Um eine einwandfreie Funktion der Kälteanlage zu gewährleisten, muss links und rechts vom Gerät ein Freiraum von jeweils 10 cm eingehalten werden.
- Für sämtliche Reparatur- und Servicearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Se reserva el derecho a relizar modificaciones técnicas sin previo aviso.

Leica
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Straße 17-19
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430
Fax: 06224 - 143268
Internet: www.leica-microsystems.com

Order No. 14 0435 80001

Technische Änderungen vorbehalten

Leica
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Straße 17-19
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430
Fax: 06224 - 143268
Internet: www.leica-microsystems.com

Leica EG1130 – Instructions for use



Technical Data

Nominal voltage:	100V, 60 Hz 120V, 60 Hz 230V, 50 Hz 240V, 50 Hz
Dimensions:	18,11 x 9,25 x 24,61 inches
work Dimensions:	11,42 x 18,11 inches
Dry weight:	77,09 lbs
Temperat. setting from:	-5 to -15 °C
Relative humidity:	10-80 %, non-condensing
Temperature control range:	room temperature up to 75 °C



Do not use sharp-edged tools to remove paraffin from the surface of the cold plate. Please use a soft plastic spatula only!

Safety precautions

The instructions for use must be read carefully prior to operating the instruments.

- It must be ensured that the power supply conditions in the laboratory correspond to the data indicated on the label of your Leica EG1130 prior to connecting it to mains. The instrument should be connected to shockproof sockets only.
- The instrument must be set up at a 10 cm distance on either side to ensure perfect operation of the cooling system.
- Prior to repair or maintenance, the instrument must be switched off and disconnected from mains.

1. **Connect** the power cable.
2. **Turn on** the main switch on the back of the instrument. The green **POWER** indication on the control panel at the front will illuminate.
3. Push the **RUN/STOP** button on the control panel (standby). The display reads the actual value of the cold plate.
4. The required **work temperature** is selected with the **potentiometer control knob**. The set value will be maintained when the instrument is turned off (RUN/STOP button or main switch) or even when mains power fails or if the instrument is disconnected from mains provided that the control knob position remains unchanged.
5. The Leica EG1130 is **switched off** using the **RUN/STOP** button. It is not necessary, however, to turn it off with the main switch in daily routine operation.
6. **Cleaning:**
The instrument has smooth surfaces. The control panel is protected with a foil. This ensures smooth, easy-to-clean surfaces. All surface materials are resistant to detergents commonly used in laboratories. The instrument must be switched off prior to cleaning.

Technical specifications subject to change.

Leica
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Straße 17-19
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430
Fax: 06224 - 143268
Internet: www.leica-microsystems.com

Leica EG1130 – Mode d'emploi



Touche Marche/Arrêt



N.B.: On n'utilisera jamais des instruments à bords vifs pour enlever les dépôts de paraffine. On n'utilisera qu'une spatule en plastique souple!

1. **Branchez** le câble sur le secteur.
2. Pour **mettre l'appareil sous tension** appuyez sur l'interrupteur principal au dos de l'appareil. La LED verte **POWER** du panneau de commande s'allume.
3. **Appuyez** sur la touche **MARCHE/ARRET** (état d'attente). L'écran affiche la température actuelle de la plaque de refroidissement.
4. La **température de travail** voulue est sélectionnée à l'aide du **bouton de réglage**. La valeur présélectionnée reste en mémoire même si l'appareil est mis hors tension (touche MARCHE/ARRET ou l'interrupteur principal) ainsi qu'en cas de panne secteur ou lorsqu'on débranche l'appareil du secteur, pourvu que la position du bouton de réglage reste bien la même.
5. **Pour arrêter l'appareil** appuyez sur la touche **MARCHE/ARRET**. Pour l'utilisation quotidienne il n'est pas nécessaire de le mettre hors tension avec l'interrupteur principal.
6. **Nettoyage:**
L'appareil est muni de surfaces lisses et d'un panneau de commande protégé d'une pellicule. Toutes les surfaces sont faciles à nettoyer et de matériaux résistants contre les produits de nettoyage normalement utilisés dans les laboratoires. L'appareil doit être arrêté avant le nettoyage.

Conseils de sécurité

Avant de la mise en marche, il est indispensable de lire attentivement le mode d'emploi et de se familiariser avec les détails techniques.

- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez si la tension disponible est bien la même que celle indiquée sur la plaque du constructeur. On ne raccordera l'appareil qu'à une prise de courant avec mise à la terre.
- Pour assurer de bonnes conditions de fonctionnement pour le système de refroidissement, on placera l'appareil à 10 cm au moins de tout mur ou paroi.
- Arrêtez et débranchez l'appareil avant toute opération de maintenance ou d'entretien.

Sous réserve de modifications techniques. Nombreux accessoires sur demande.

Leica
MICROSYSTEMS

Leica Biosystems Nussloch GmbH
Heidelberger Straße 17-19
69226 Nussloch

Telefon: 06224 - 1430
Fax: 06224 - 143268
Internet: www.leica-microsystems.com